

FÖLJENOT

från:	Presidiet
till:	Konventet
Föreg. dok. nr:	CONV 647/03
Ärende:	Utkast till text till del IV med kommentarer

För konventsledamöterna bifogas nedan utkastet till text till fjärde delen av Fördraget om upprättandet av konstitutionen (Allmänna bestämmelser och slutbestämmelser) med ändringar i texten i jämförelse med tidigare texter angivna. En kommentar till varje bestämmelse finns i bilagan.

DEL IV: ALLMÄNNA BESTÄMMELSER OCH SLUTBESTÄMMELSER

Artikel IV-1 (F.d. artikel A) Upphävande av tidigare fördrag

Vid ikraftträdandet av ~~det konstitutionella~~ Fördraget om **upprättandet av konstitutionen**, **upphävs** Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen ~~av den 25 mars 1957, enhetsakten av den 17 februari 1986, Fördraget om Europeiska unionen av den 7 februari 1992~~ ~~Amsterdamfördraget av den 2 oktober 1997 och Nicefördraget av den 26 februari 2001~~ **med de tillägg och ändringar** som gjorts genom fördrag eller rättsakter och som återfinns i **protokoll ... som är fogat till Fördraget om upprättandet av konstitutionen** i bilagan upphävs också.

Artikel IV-2 (F.d. artikel B) Rättslig kontinuitet i förhållande till Europeiska gemenskapen och Europeiska unionen

Europeiska unionen skall överta Europeiska gemenskapernas och unionens alla rättigheter och skyldigheter, oavsett om dessa är interna eller är resultatet av internationella avtal, som har uppstått före ikraftträdandet av ~~det konstitutionella~~ Fördraget om **upprättandet av konstitutionen** i enlighet med tidigare fördrag, protokoll och akter, inbegripet gemenskapernas och unionens alla tillgångar och skulder samt deras arkiv.

Bestämmelserna i de av unionsinstitutionernas akter som antagits i enlighet med de fördrag och akter som omnämns i första stycket skall fortfara att vara i kraft **enligt villkoren i protokoll ... som är fogat till Fördraget om upprättandet av konstitutionen** i den mån som de är förenliga med ~~konstitutionen~~. Rättspraxis i Europeiska gemenskapernas domstol skall även i fortsättningen vara en ~~prioriterad tolkningskälla för konstitutionen och akterna före ikraftträdandet av unionsrätten~~.

Artikel IV-3 (F.d. artikel C) Territoriellt tillämpningsområde

1. ~~Det konstitutionella~~ Fördraget om **upprättandet av konstitutionen** skall gälla för Konungariket Belgien, Konungariket Danmark, Förbundsrepubliken Tyskland, Republiken Grekland, Konungariket Spanien, Republiken Frankrike, Irland, Republiken Italien, Storhertigdömet Luxemburg, Konungariket Nederländerna, Republiken Österrike, Republiken Portugal, Republiken Finland, Konungariket Sverige, Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland samt ...

2. ~~Det konstitutionella~~ Fördraget **om upprättandet av konstitutionen** skall gälla för de franska utomeuropeiska departementen, Azorerna, Madeira och Kanarieöarna i enlighet med artikel ... i **tredje** delen.

3. De utomeuropeiska länder och territorier som anges i [bilaga II till EG-fördraget] skall omfattas av den särskilda associeringsordning som fastställs i avdelning IV i tredje delen av ~~det konstitutionella~~ Fördraget **om upprättandet av konstitutionen**.

~~Det konstitutionella~~ Fördraget **om upprättandet av konstitutionen** skall inte tillämpas på de utomeuropeiska länder och territorier som har särskilda förbindelser med Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland och som inte har tagits med i ovan nämnda förteckning.

4. ~~Det konstitutionella~~ Fördraget **om upprättandet av konstitutionen** skall tillämpas på de europeiska territorier vilkas utrikes angelägenheter omhändertas av en medlemsstat.

5. ~~Det konstitutionella~~ Fördraget **om upprättandet av konstitutionen** skall omfatta Åland i enlighet med bestämmelserna i protokoll nr 2 i akten om villkoren för Republiken Österrikes, Republiken Finlands och Konungariket Sveriges anslutning.

6. Utan hinder av föregående punkter skall följande gälla:

a) ~~Det konstitutionella~~ Fördraget **om upprättandet av konstitutionen** skall inte tillämpas på Färöarna.

b) ~~Det konstitutionella~~ Fördraget **om upprättandet av konstitutionen** skall inte tillämpas på Förenade konungariket Storbritannien och Nordirlands suveräna basområden på Cypern.

c) ~~Det konstitutionella~~ Fördraget **om upprättandet av konstitutionen** skall tillämpas på Kanalöarna och Isle of Man endast i den utsträckning det är nödvändigt för att säkerställa genomförandet av den ordning för dessa öar som anges i det fördrag om anslutning av nya medlemsstater till Europeiska ekonomiska gemenskapen och till Europeiska atomenergigemenskapen som undertecknats den 22 januari 1972.

Artikel IV-4 (F.d. artikel D) Regionala unioner

Fördraget om upprättandet av konstitutionen skall inte hindra förekomsten och genomförandet av de regionala unionerna mellan Belgien och Luxemburg samt mellan Belgien, Luxemburg och Nederländerna, i den mån syftena med dessa regionala unioner inte uppnås genom tillämpning av **nämnda** fördrag ~~konstitutionella fördrag~~.

Artikel IV-5 (F.d. artikel E) Protokoll

De protokoll som är fogade till detta fördrag skall utgöra en integrerande del av fördraget.

Artikel IV-6 (F.d. artikel F) Förfarande för ändring av Fördraget om upprättandet av konstitutionen

1. Varje medlemsstats regering, **Europaparlamentet** eller kommissionen får förelägga rådet förslag till ändringar av ~~det konstitutionella~~ Fördraget **om upprättandet av konstitutionen**. Dessa förslag skall tillställas **medlemsstaternas** nationella parlament.
2. **Om Europeiska rådet efter att ha hört Europaparlamentet och kommissionen med enkel majoritet antar ett beslut om att granska de föreslagna ändringarna skall Europeiska rådets ordförande sammankalla ett konvent som är sammansatt av företrädare för medlemsstaternas nationella parlament, medlemsstaternas stats- eller regeringschefer, Europaparlamentet och kommissionen. Även Europeiska centralbanken skall höras när det är fråga om institutionella ändringar på det monetära området. Europeiska rådet får med enkel majoritet besluta att inte sammankalla konventet om det inte motiveras av de föreslagna ändringarnas omfattning. I det senare fallet skall Europeiska rådet fastställa mandatet för konferensen mellan företrädarna för medlemsstaternas regeringar.**

Konventet skall granska förslagen till översyn och i samförstånd anta en rekommendation till konferensen mellan företrädarna för medlemsstaternas regeringar enligt punkt 3.

3. ~~Om rådet efter att ha hört Europaparlamentet och i förekommande fall kommissionen uttalar sig för att sammankalla en Konferensen mellan företrädare för medlemsstaternas regeringar skall konferensen sammankallas av rådets ordförande i syfte att i samförstånd komma överens om de ändringar som skall göras i det konstitutionella Fördraget~~ **om upprättandet av konstitutionen.**

Ändringarna skall träda i kraft när de har ratificerats av samtliga medlemsstater i överensstämmelse med deras konstitutionella bestämmelser.

Artikel IV-7 (F.d. artikel G)
**Antagande, ratificering och ikraftträdande av ~~det konstitutionella~~ Fördraget om
upprättandet av konstitutionen**

1. ~~Det konstitutionella~~ Fördraget om **upprättandet av konstitutionen** skall ratificeras av de höga fördragsslutande parterna i enlighet med deras konstitutionella bestämmelser. Ratifikationsinstrumenten skall deponeras hos Republiken Italiens regering.
2. ~~Det konstitutionella~~ Fördraget om **upprättandet av konstitutionen** träder i kraft den ..., förutsatt att samtliga ratifikationsinstrument har deponerats eller, om så inte är fallet, den första dagen i den månad som följer efter det att det sista ratifikationsinstrumentet har deponerats.
3. Om fyra femtedelar av medlemsstaterna har ratificerat **fördraget om ändring av Fördraget om upprättandet av konstitutionen** ~~det konstitutionella fördraget~~ inom en period på två år efter undertecknandet av **nämnda konstitutionella** fördrag och en eller flera medlemsstater har stött på problem med att ratificera detta, skall Europeiska rådet ta upp frågan.

Artikel IV-8 (F.d. artikel H)
Varaktighet

~~Det konstitutionella~~ Fördraget om **upprättandet av konstitutionen** har ingåtts på obegränsad tid.

Artikel IV-9 (F.d. artikel I)
Språk¹

~~Det konstitutionella~~ Fördraget om **upprättandet av konstitutionen**, upprättat i ett enda original på danska, engelska, finska, franska, grekiska, iriska, italienska, nederländska, portugisiska, spanska, svenska och tyska, [tjeckiska, estniska, lettiska, litauiska, ungerska, maltesiska, polska, slovakiska, slovenska], vilka texter är lika giltiga på alla språken, skall deponeras i arkiven hos Republiken Italiens regering, som skall överlämna en bestyrkt kopia till var och en av regeringarna i övriga signatärstater.

¹ Denna artikel bör anpassas i enlighet med anslutningsakten.

ANDRA DELEN: FÖRKLARANDE NOT OM ÄNDRINGARNA

Artikel IV-1 (F.d. artikel A) Upphävande av tidigare fördrag

Vid ikraftträdandet av ~~det konstitutionella~~ Fördraget om **upprättandet av konstitutionen**, upphävs Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen av ~~den 25 mars 1957, enhetsakten av den 17 februari 1986, och Fördraget om Europeiska unionen av den 7 februari 1992~~ **Amsterdamfördraget av den 2 oktober 1997 och Nicefördraget av den 26 februari 2001 med de tillägg och ändringar** som gjorts genom fördrag eller rättsakter och som återfinns i **protokoll ... som är fogat till Fördraget om upprättandet av konstitutionen** i bilagan upphävs också.

Kommentar

Formuleringen av denna artikel har förenklats. Man har dessutom gjort en hänvisning till ett protokoll som skall ange de fördrag och akter som upphävs samma dag som Fördraget om upprättandet av konstitutionen träder i kraft. Presidiet föreslår att konventet uppmärksammar Europeiska rådet på att det är nödvändigt att det protokoll som anges i denna bestämmelse färdigställs innan regeringskonferenserna arbete avslutas.

Artikel IV-2 (F.d. artikel B) Rättslig kontinuitet i förhållande till Europeiska gemenskapen och Europeiska unionen

Europeiska unionen skall överta Europeiska gemenskapernas och unionens alla rättigheter och skyldigheter, oavsett om dessa är interna eller är resultatet av internationella avtal, som har uppstått före ikraftträdandet av ~~det konstitutionella~~ Fördraget om **upprättandet av konstitutionen** i enlighet med tidigare fördrag, protokoll och akter, inbegripet gemenskapernas och unionens alla tillgångar och skulder samt deras arkiv.

Bestämmelserna i de av unionsinstitutionernas akter som antagits i enlighet med de fördrag och akter som omnämns i första stycket skall fortfara att vara i kraft **enligt villkoren i protokoll ... som är fogat till Fördraget om upprättandet av konstitutionen** i ~~den mån som de är förenliga med konstitutionen~~. Rättspraxis i Europeiska gemenskapernas domstol skall även i fortsättningen vara en ~~prioriterad tolkningskälla för konstitutionen och akterna före ikraftträdandet av unionsrätten~~.

Kommentar:

Denna artikel syftar till att fastställa principen om att den nya Europeiska unionen ersätter Europeiska gemenskapen och Europeiska unionen. Hänvisningen i andra stycket till ett protokoll som är fogat till fördraget är en följd av ändringsförslagen (de Vries, de Bruijn) i denna riktning. I ett sådant protokoll skall förtecknas de kategorier akter från institutionerna som den nya enheten skall ta över och villkoren för tillämpningen av dessa akter. Presidiet föreslår att konventet uppmärksammar Europeiska rådet på att det är nödvändigt att det protokoll som anges i denna bestämmelse färdigställs innan regeringskonferensens arbete avslutas.

Presidiet anser att hänvisningen till domstolens rättspraxis bör behållas i denna bestämmelse. Den sista meningen i andra stycket har dock formulerats om för att anpassas till de ändringsförslag där det krävs att denna hänvisning skall formuleras om. Genom lydelsen i denna artikel beaktas det faktum att Euratomfördraget förblir ett oberoende fördrag men att unionens juridiska personlighet är unik och införlivar de gemenskaper som finns i dag.

Artikel IV-3 (F.d. artikel C)
Territoriellt tillämpningsområde

1. ~~Det konstitutionella~~ Fördraget **om upprättandet av konstitutionen** skall gälla för Konungariket Belgien, Konungariket Danmark, Förbundsrepubliken Tyskland, Republiken Grekland, Konungariket Spanien, Republiken Frankrike, Irland, Republiken Italien, Storhertigdömet Luxemburg, Konungariket Nederländerna, Republiken Österrike, Republiken Portugal, Republiken Finland, Konungariket Sverige, Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland samt ...
2. ~~Det konstitutionella~~ Fördraget **om upprättandet av konstitutionen** skall gälla för de franska utomeuropeiska departementen, Azorerna, Madeira och Kanarieöarna i enlighet med artikel ... i den **tredje** delen.
3. De utomeuropeiska länder och territorier som anges i [bilaga II till EG-fördraget] skall omfattas av den särskilda associeringsordning som fastställs i avdelning IV i tredje delen av ~~det konstitutionella~~ Fördraget **om upprättandet av konstitutionen**.

~~Det konstitutionella~~ Fördraget **om upprättandet av konstitutionen** skall inte tillämpas på de utomeuropeiska länder och territorier som har särskilda förbindelser med Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland och som inte har tagits med i ovan nämnda förteckning.

4. ~~Det konstitutionella~~ Fördraget **om upprättandet av konstitutionen** skall tillämpas på de europeiska territorier vilkas utrikes angelägenheter omhändertas av en medlemsstat.
5. ~~Det konstitutionella~~ Fördraget **om upprättandet av konstitutionen** skall omfatta Åland i enlighet med bestämmelserna i protokoll nr 2 i akten om villkoren för Republiken Österrikes, Republiken Finlands och Konungariket Sveriges anslutning.
6. Utan hinder av föregående punkter skall följande gälla:
- a) ~~Det konstitutionella~~ Fördraget **om upprättandet av konstitutionen** skall inte tillämpas på Färöarna.
- b) ~~Det konstitutionella~~ Fördraget **om upprättandet av konstitutionen** skall inte tillämpas på Förenade konungariket Storbritannien och Nordirlands suveräna basområden på Cypern.
- c) ~~Det konstitutionella~~ Fördraget **om upprättandet av konstitutionen** skall tillämpas på Kanalöarna och Isle of Man endast i den utsträckning det är nödvändigt för att säkerställa genomförandet av den ordning för dessa öar som anges i det fördrag om anslutning av nya medlemsstater till Europeiska ekonomiska gemenskapen och till Europeiska atomenergigemenskapen som undertecknats den 22 januari 1972.

Kommentar

Innehållet i denna bestämmelse står kvar utan ändring. Artikel 299 i EG-fördraget återges med undantag för punkt 2, andra, tredje och fjärde stycket i den artikeln, vilka kommer att införas i artikel ... i tredje delen av konstitutionen.

Artikel IV-4 (F.d. artikel D) Regionala unioner

Fördraget om upprättandet av konstitutionen skall inte hindra förekomsten och genomförandet av de regionala unionerna mellan Belgien och Luxemburg samt mellan Belgien, Luxemburg och Nederländerna, i den mån syftena med dessa regionala unioner inte uppnås genom tillämpning av **nämnda** fördrag ~~konstitutionella fördrag~~.

Kommentar

Denna artikel är oförändrad.

Artikel IV-5 (F.d. artikel E) Protokoll

De protokoll som är fogade till detta fördrag skall utgöra en integrerande del av fördraget.

Kommentar

Ingen ändring har gjorts av denna bestämmelse.

Konventet bör uppmärksamma Europeiska rådet på att det är nödvändigt att de protokoll som anges i denna bestämmelse färdigställs innan regeringskonferensens arbete avslutas.

Artikel IV-6 (F.d. artikel F) Förfarande för ändring av Fördraget om upprättandet av konstitutionen

1. Varje medlemsstats regering, **Europaparlamentet** eller kommissionen får förelägga rådet förslag till ändringar av ~~det konstitutionella~~ **Fördraget om upprättandet av konstitutionen**. Dessa förslag skall tillställas **medlemsstaternas** nationella parlament.
2. Om Europeiska rådet efter att ha hört Europaparlamentet och kommissionen med enkel majoritet antar ett beslut om att granska de föreslagna ändringarna skall Europeiska rådets ordförande sammankalla ett konvent som är sammansatt av företrädare för **medlemsstaternas nationella parlament, medlemsstaternas stats- eller regeringschefer, Europaparlamentet och kommissionen**. Även Europeiska centralbanken skall höras när det är fråga om institutionella ändringar på det monetära området. Europeiska rådet får med enkel majoritet besluta att inte sammankalla konventet om det inte motiveras av de föreslagna ändringarnas omfattning. I det senare fallet skall Europeiska rådet fastställa mandatet för konferensen mellan företrädarna för medlemsstaternas regeringar.

Konventet skall granska förslagen till översyn och i samförstånd anta en rekommendation till konferensen mellan företrädarna för medlemsstaternas regeringar enligt punkt 3.

3. ~~Om rådet efter att ha hört Europaparlamentet och i förekommande fall kommissionen uttalar sig för att sammankalla en Konferensen mellan företrädare för medlemsstaternas regeringar skall konferensen sammankallas av rådets ordförande i syfte att i samförstånd komma överens om de ändringar som skall göras i det konstitutionella Fördraget om upprättandet av konstitutionen.~~

Ändringarna skall träda i kraft när de har ratificerats av samtliga medlemsstater i överensstämmelse med deras konstitutionella bestämmelser.

Kommentar

Punkt 1

Den ändring som införts i denna punkt syftar till att tillmötesgå ändringsförslag med begäran om att Europaparlamentet får ta initiativ till ändringar (Kirkhope, Kauppi, Borrel, Carnero, Andiukaitis, Lequiller, Lamassoure, Duhamel + 8 konventsledamöter, Meyer, Brok + 27 konventsledamöter, Giannakou och Stylianidis, Duff + 21 konventsledamöter, Fischer, Kaufmann)

Punkt 2

Presidiet föreslår att man som allmän regel inför framtida ändringar av Fördraget om upprättandet av konstitutionen behåller det förfarande som verkar godtagbart för flertalet konventsledamöter, dvs. att regeringskonferensen godkänner ändringar i konstitutionen som har utarbetats av ett konvent bestående av företrädare för medlemsstaternas nationella parlament, regeringschefer eller regeringar, och ledamöter i Europaparlamentet och kommissionen (Andrikuaitis, Santer, Helminger, Fayot, Wagener, Schmidt, Haenel och Badinter, Farnleitner + 3, Demilrap, Figel, de Villepin, Duff + 21, Costa och d'Oliveira, Martinez, Azevedo och Nazaré Pereira, Rupel och Lenarcici, Oleksy, Fischer). Presidiet föreslår också att det skall föreskrivas att möjligheten att tillämpa detta förfarande inte ges för smärre ändringar, så som vissa konventsledamöter begärt, (Haenel, Badinter, Fischer, Einem). I detta fall bör Europeiska rådet tydligt fastställa regeringskonferensens mandat.

När det gäller den möjlighet som föreslagits av somliga att fastställa olika metoder för ändring beroende på den del det gäller (svårare för första, andra och fjärde delen, enklare för tredje delen) godkände presidiet inte detta, eftersom en del av bestämmelserna i tredje delen är nära förbundna med bestämmelserna i första delen, som följaktligen måste ändras enligt samma förfarande. Dessutom skulle detta äventyra strukturen i fördraget om olika förfaranden för ändring infördes för första och tredje delen eftersom detta skulle dra med sig framställningar om att vissa delar i tredje delen skulle överföras till första delen. För att emellertid tillmötesgå önskan om att smidigare ändringsförfaranden införs i vissa fall, skulle presidiet föredra att det införs en möjlighet att göra smärre ändringar (Rådet enhälligt, med Europaparlamentets yttrande, utan ratificering av medlemsstaternas parlament) för vissa bestämmelser i tredje delen som inte påverkar unionens mål, värderingar och befogenheter.

Punkt 3

Presidiet föreslår att framtida ändringar av Fördraget om upprättande av konstitutionen träder i kraft efter ratificering av alla medlemsstaterna. Presidiet tror nämligen att införande av en ratificeringströskel som är lägre än antalet medlemsstater skulle bli politiskt omöjlig i vissa medlemsstater och att det följaktligen finns risk för att allvarliga problem med ratificeringen skulle uppstå i somliga medlemsstater. Införandet av möjligheten till ett förenklat ändringsförfarande för vissa bestämmelser i det konstitutionella fördraget (enligt de villkor som anges ovan) syftar dock endast till att förenkla ändringar av sådana bestämmelser som är mindre känsliga från politisk synpunkt.

Artikel IV-7 (F.d. artikel G)

Antagande, ratificering och ikraftträdande av ~~det konstitutionella~~ Fördraget om upprättandet av konstitutionen

1. ~~Det konstitutionella~~ **Fördraget om upprättandet av konstitutionen** skall ratificeras av de höga fördragsslutande parterna i enlighet med deras konstitutionella bestämmelser. Ratifikationsinstrumenten skall deponeras hos Republiken Italiens regering.
2. ~~Det konstitutionella~~ **Fördraget om upprättandet av konstitutionen** träder i kraft den ..., förutsatt att samtliga ratifikationsinstrument har deponerats eller, om så inte är fallet, den första dagen i den månad som följer efter det att det sista ratifikationsinstrumentet har deponerats.
3. Om fyra femtedelar av medlemsstaterna har ratificerat **fördraget om ändring av Fördraget om upprättandet av konstitutionen** ~~det konstitutionella fördraget~~ inom en period på två år efter undertecknandet av ~~nämnda konstitutionella~~ **fördrag** och en eller flera medlemsstater har stött på problem med att ratificera detta, skall Europeiska rådet ta upp frågan.

Kommentar

Punkt 1

Denna punkt är oförändrad.

Punkt 2

Denna punkt är oförändrad på grund av att ett det i artikel 48 i EU-fördraget föreskrivs att vid ändring av gällande fördrag skall ändringarna i nämnda fördrag träda i kraft när de har ratificerats av alla de medlemsstater som har undertecknat dem. Dessutom kan de nuvarande fördragen upphävas endast om alla medlemsstater som är parter samtycker till det (15 för närvarande och 25 efter ikraftträdandet av anslutningsfördragen) vilket gör det omöjligt att ha en bestämmelse om ett annat ikraftträdande än det som föreskrivs i artikel 48 av EU-fördraget.

Punkt 3

Presidiet anser att denna punkt måste behållas för att klargöra att Europeiska rådet kommer att se sig nödsakat att behandla den situation som kan uppstå om flertalet medlemsstater ratificerar ändringar i Fördraget om upprättandet av konstitutionen, men en eller flera medlemsstater inte gör det.

För att göra denna punkt tillämplig också på ratificeringen av Fördraget om upprättandet av konstitutionen, föreslås att dess innehåll återges i en förklaring som fogas till slutakten om undertecknande av det konstitutionella fördraget, enligt förslag från vissa konventsledamöter (Einem, Haenel).

Artikel IV-8 (F.d. artikel H) Varaktighet

~~Det konstitutionella~~ Fördraget om **upprättandet av konstitutionen** har ingåtts på obegränsad tid.

Kommentar

Denna artikel är oförändrad.

Artikel IV-9 (F.d. artikel I) Språk²

~~Det konstitutionella~~ Fördraget om **upprättandet av konstitutionen**, upprättat i ett enda original på danska, engelska, finska, franska, grekiska, iriska, italienska, nederländska, portugisiska, spanska, svenska och tyska, [tjeckiska, estniska, lettiska, litauiska, ungerska, maltesiska, polska, slovakiska, slovenska], vilka texter är lika giltiga på alla språken, skall deponeras i arkiven hos Republiken Italiens regering, som skall överlämna en bestyrkt kopia till var och en av regeringarna i övriga signatärstater.

Kommentar

Denna artikel är oförändrad.

² Denna artikel bör anpassas i enlighet med anslutningsakten.